



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RUB

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- ROVINOSO.** adj. m. SA. f. Ruinoso, impetuoso, violento, furioso, precipitado.
Rovinoso. Encolerizado, arrebatado, precipitado, considerado nos seus negocios.
- ROVISTARE.** v. a. Traítear, revolver, buscar, esquadrihar, tirar as coufas, os trastes fóra do seu lugar para achar alguma coufa.
- ROVISTICO.** f. m. Alfena, ou alfeneira, arbufo.
- ROVISTIO.** f. m. Perturbação, confusão; a acção de traítear.
- * **ROVISTO.** v. **ROBUSTO.**
- ROVISTOLARE.** v. a. Buscar, esquadrihar por toda a parte, desordenar, revolver tudo para buscar alguma coufa.

R O Z

- ROZZA.** f. f. Cavallo velho, fendeiro, que não pôde já trabalhar, e que não dá pela espóra.
- ROZZACCIA.** peior. **DI ROZZA.** Cavallo muito máo, grande fendeiro, que inteiramente não dá pela espóra.
- ROZZAMENTE.** adv. Tofcamente, com grosseria, rudemente, sem elegancia.
Era un uomo a cavallo di pietra, o di marmo, rozzamente fatto. Estava hum homem a cavallo de pedra, ou de marmore, grosseiramente feito.
- ROZZELLA.** f. f. Pião, instrumento de jogar.
- ROZZETTA.** dim. f. **DI ROZZA.** Sendeirozinho, máo cavallo.
Rozzetta. por fem. Se diz de huma mulher.
- ROZZETTO.** dim. m. TA. f. **DI ROZZO.** Algum tanto grosseiro, hum pouco rude.
- ROZZEZZA.** f. f. Aspreza, grosseiria, rudeza; o abstracto de tofco.
Rozzezza d'un discorso. Rudeza, aspreza de hum discurso.
- Rozzezza.* Ignorancia, impericia, grosseiria, rudeza.
- ROZZISSIMAMENTE.** adv. sup. Grosseirissimamente, com summa rudeza, tofquissimamente.
- ROZZISSIMO.** sup. m. MA. f. Rudissimo, muito tofco, grosseirissimo, muito aspero.
Rozzissimo. Ignorantissimo, muito imperito.
- * **ROZZITÀ.**
- * **ROZZITADE.** } v. **ROZZEZZA.**
- * **ROZZITATE.** }
- ROZZO.** adj. m. ZA. f. Rude, tofco, grosseiro, mal polido, pouco delicado, que não teve a sua perfeição.
Pietra rozza. Pedra tofca.
Tela rozza. Panno crú, tea não curada.
Rozzo. Aspero, impolido, grosseiro, ignorante, tofco, imperito, incivil, muito remoto do uso, e conhecimento das coufas, não experimentado.
Rozzo e nel parlare, e ne' costumi. Tofco assim no fallar, como nos costumes.
Versi rozzi. Versos duros, escabrosos.
Rozzo nella legge. Ignorante, imperito no Direito Civil.
- ROZZÒNE.** sup. **DI ROZZA.** Hum grande fendeiro, hum rocim muito máo.

R U B

- RUBA.** f. f. Roubo, furto, latrocinio, rapina.
A ruba. Posto adverbialmente. Roubando-se, por furto, furtando-se.
Andare a ruba. Roubar, furtar, tirar-se por furto alguma coufa, andar roubando.
- RUBABRICCIÒLLI.** adj. m. f. Que rouba migalhas, que furta pequenos bocados: Epitheto, que Homero dá poeticamente aos ratos.
- RUBACCHIAMENTO.** f. m. Furto, roubo; a acção de furtar.
- RUBACCHIARE.** v. a. Roubar de tempo em tempo, e pouco de cada vez.
- RUBACCHIATO.** adj. m. TA. f. Roubado de tempo em tempo, e pouco de cada vez.
- RUBACUÒRI.** adj. m. f. Que rouba os corações, encantador, que attrahe. Pal. Poetica.

- RUBAGIÒNE.** v. **RUBAMENTO.**
- RUBALDA.** f. f. Qualidade de capacete, arma defensiva da cabeça.
- RUBALDÀGLIA.** v. **RIBALDÀGLIA.** Canalha, gente vil.
- RUBALDO.** v. **RIBALDO.**
- RUBALDÒNE.** augm. **DI RUBALDO.** Malvadissimo, hum grande alcoviteiro.
- RUBAMENTO.** f. m. Roubo, furto, latrocinio, pilhagem, rapina; a acção de roubar.
- RUBAPARTI.** adj. m. f. Que rouba as partes: epitheto, que Homero dá á ra.
- RUBARE.** v. a. Roubar, furtar, latrocinar, fazer hum roubo, huma rapina, tirar injustamente com astucia, ou com força, e violencia o alheio.
Rubare. Expoliar roubando, ou assaltar alguem a fim de o roubar.
Rubare di nascosto. Roubar escondidamente, furtar ás escondidas.
Rubare la Chiesa, una Provincia. Roubar a Igreja, huma Provincia.
Andar a rubare a casa del ladro. Prov. Ir roubar a casa de ladrão, isto he. Pertender enganar alguem, que he mais velhaco que elle: *In Cilicis piraticam exercere.*
Chi non ruba, non hà roba. Prov. He impossivel pelos meios ordinarios, e licitos adquirir grandes riquezas sem roubar.
Rubare. por fem. e com propriedade se diz de muitas coufas. Roubar, furtar algum pensamento, servir-se, como se fossem suas, das invenções alheias.
Rubare nel giuoco delle minchiate. Roubar, tirar algumas cartas daquellas, que se levantão, ou ficão depois de se terem distribuido as mais.
- RUBATO.** adj. m. TA. f. Roubado, furtado, latrocinado, surripiado, tirado por furto.
- RUBATORE.** v. m. Roubador, ladrão, surripador, latrocinarador; o que rouba.
Rubatore di bestiami. Ladrão do gado.
Rubatore delle strade. Salteador, ladrão da estrada.
Rubatore del publico. Ladrão dos dinheiros públicos: *Expilator, depeculator.*
- RUBATRICE.** v. f. Roubadora, latrocinaradora, surripadora, ladra; a que rouba.
- * **RUBATÙRA.** f. f. Roubo, furto, latrocinio.
- RÙBBIA.** f. f. Rubia, qualidade de planta.
- RÙBBIO.** f. m. Qualidade de medida de trigo, que se usa em Florença.
- * **RUBÈCCHIO.** adj. m. CHIA. f. Avermelhado, que atria para o vermelho.
- * **RUBELLAGIÒNE.** v. **RUBELLAMENTO.**
- * **RUBELLAMENTO.** f. m. Rebellião, revolta; a acção de rebelar, ou de se rebelar.
- * **RUBELLANTE.** } **RIBELLANTE.**
- * **RUBELLARE.** } **RIBELLARE.**
- * **RUBELLARE.** v. n. } **RIBELLARE.** v. n.
- * **RUBELLARSI.** } **RIBELLARSI.**
- * **RUBELLATO.** } **RIBELLATO.**
- * **RUBELLAZIÒNE.** } **RIBELLAZIÒNE.**
- * **RUBELLIÒNE.** } **RIBELLIÒNE.**
- * **RUBELLO.** } **RIBELLO.**
- RUBERÌA.** f. f. Roubo, furto, latrocinio, rapina.
- RUBERTA.** f. f. Ruberta, qualidade de planta.
- RUBESCENTZA.** v. **ERUBESCENTZA.**
- * **RUBESTEZZA.** f. f. Robustez, ferocidade, força, crueldade.
- RUBESTISSIMO.** sup. m. MA. f. Robustissimo, muito feroz, ferissimo, muito cruel, soberbissimo.
- RUBESTO.** adj. m. TA. f. Robusto, feroz, soberbo, cruel, fero.
- Rubesto.* Tremendo, espantoso. v. *Spaventevole.*
- RUBESTO.** adv. Robustamente, com crueldade, ferozmente, com fereza, soberbamente.
- RUBICONDISSIMO.** sup. m. MA. f. Rubicundissimo, muito vermelho.

RUBICONDO. adj. m. DA. f. Rubicundo, vermelho, que tem as faces encarnadas.

RUBIFICANTE. p. a. m. f. Que faz vermelho, que causa vermelhidão, fazendo vermelho.

RUBIFICARE. v. a. Fazer vermelho, causar vermelhidão, tingir de vermelho.

RUBIFICATIVO. adj. m. VA. f. Que faz vermelho, idoneo para fazer vermelho.

RUBIFICATO. adj. m. TA. f. Feito vermelho, tinto de cor vermelha.

RUBIGALE. adj. m. f. Nome, que os Pagãos davão a humas certas festas, que fazião em honra do Deos Robigo, para lhes livrar as suas fearas da ferrugem, ou alforra, Rubigal.

* RUBIGINE. f. f. Ferrugem, que dá no ferro, e nos mais metaes. Pal. Lat. v. RUGGINE.

Rubigine delle biade. Ferrugem, alforra, que dá nas fearas.

Rubigine delle viti. Queima, que dá nas vides.

RUBIGLIA. f. f. Chicharó, qualidade de legume.

RUBINETTO. dim. m. DI RUBINO. Rubinzinho.

RUBINO. f. m. Rubim, pedra preciosa encarnada.

RUBINO. adj. m. NA. f. De cor de rubim.

RUBINOSO. v. RUBINO.

RUBINUZZO. dim. m. DI RUBINO. Rubinzinho.

RUBIZZO. adj. m. ZA. f. Robusto, forte, rijo, fadido, em boa saúde; o que se diz mais frequentemente dos velhos.

* RUBO. } v. } ROVO.

RUBO. } v. } ROSSO.

* RUBORE. f. m. Vergonha, pejo.

* *Rubore.* v. *Rossore.*

RUBRICA. f. f. Rubrica, regra para bem se celebrar o Officio Divino.

Rubrica. Summario, argumento, compendio, summa de hum livro, ou de qualquer outra parte delle.

RUBRICA. f. f. Almagre, genero de vermelhão, com que se fazem as rubricas nos livros: Nesta significação se costuma pôr o accento na primeira syllaba.

RUBRICATORE. v. m. Rubricador, o que faz rubricas.

* RUBRICAZIONE. v. ROSSEZZA.

RUBRICHISTA. f. m. Rubricario, o que sabe bem as rubricas.

RUBRO. v. ROVO. ROVERO.

R U C

RUCA. f. f. Saramago, qualidade de herba, com que se guarnecem as feladas.

RUCHETTA. } v. } RUCA.

RUCOLA. } v. } RUCHETTA.

R U D

* RUDE. adj. m. f. Rude, aspero, grosseiro, tofco. Pal. Lat. v. ROZZO.

RUDIARJ. f. m. plur. Rudiarios, Gladiadores, que se aposentáão, em final do que se lhes deo huma vara tofca.

RUDIMENTO. f. m. Rudimento, primeiros principios das Sciencias, e outras Artes liberaes.

R U E

* RUÈRE. v. n. Correr com bastante impeto, com precipicio. Pal. Lat.

R U F

RUFFA. f. f. Furia, aperto confuso de muitos, que pertendem apanhar alguma cousa.

Far a ruffa ruffa. Fazer alguma cousa ás rebatinhas; o que se diz quando muitos estão á roda de huma mesma cousa, e cada hum delles pertende apanhar com presteza, e sem ordem o mais que pôde. *Certatim arripere.*

Far a ruffa ruffa. Fazer alguma cousa á porfia, a quem melhor a ha de fazer.

RUFFATA. v. MALTRATTAMENTO.

RUFFIANA. f. e adj. f. Alcoviteira, terceira, mulher, que tem casa de lupanar, de prostituição; e que se occupa em desinquietar, e prostituir as raparigas.

RUFFIANAMENTO. f. m. Alcovitice, officio de alcoviteiro, astucia, modos, meios, de que se usa para prostituirem as raparigas.

RUFFIANARE. v. n. Alcovitar, ter o officio de alcoviteiro, ou de alcoviteira, andar desinquietando as raparigas para o exercicio de torpezas.

RUFFIANACCIO. peior. DI RUFFIANO. Mão alcoviteiro, mão terceiro.

RUFFIANEGGIARE. v. n. Alcovitar, servir de alcoviteiro.

RUFFIANELLO. dim. m. LA. f. DI RUFFIANO. Pequeno alcoviteiro, pequena alcoviteira.

RUFFIANERIA. f. f. Alcovitice, officio, exercicio de alcoviteiro.

RUFFIANESIMO. } v. RUFFIANERIA.

RUFFIANESMO. } v. RUFFIANERIA.

RUFFIANIA. }

RUFFIANO. f. m. Alcoviteiro, o que dá casa de alcove, e de prostituição; o que tem o officio de andar desinquietando as raparigas para se viciarem, terceiro, medianeiro.

RUFFIANO. adj. m. NA. f. De alcoviteiro, pertencente a alcoviteiro.

La ruffiana cortesia. A cortezia de alcoviteiro.

RUFOLARE. v. n. Comer com o semblante inclinado, ou sobre a meza, como fazem as bestas.

RUFULI. f. m. plur. Rufulos, Condestaveis, que os Confules creavão em o exercito sem o voto, e suffragio do Povo, assim chamados por tomarem o seu nome de Rutilio Rufo, que poz esta Lei.

R U G

RUGA. f. f. Ruga, carquilhagem, préga, que se fórma sobre a pelle do corpo humano.

Ruga. Rua, caminho, estrada.

Ruga. Lagarta da hortaliça, qualidade de insecto.

RUGARE. v. n. } Enrugar-se, encarquilhar-se;

RUGARSI. v. n. p. } encher-se todo de rugas, de prégas.

RUGGENTE. p. a. m. f. Que brama, bramindo.

* RUGGERE. v. RUGGIRE.

RUGGHIAMENTO. f. m. Bramido, rugido, grito do leão; a acção de bramir.

RUGGHIAMENTO. por fem. Rugido; que fazem as tripas em a barriga; o que he causado por ventosidade.

RUGGHIANTE. p. a. m. f. Que ruge, rugindo.

RUGGHIARE. v. n. Rugir, bramir; o que se diz do leão quando grita, ou por causa da fome, ou da ira, ou por causa da dor da febre.

Rugghiare. Bramir, o que se diz dos javalis.

Venir vide un fier cinghial fortemente rugghiano. Vejo vir hum fero javali fortemente bramindo.

Rugghiare. no fig. Bramir, rugir, fazer hum grande estrondo; o que se diz dos ventos, do mar, ou de qualquer outra cousa.

RUGGHIO. f. m. Rugido, bramido; a acção de rugir.

Rugghio. Qualidade de medida antiga, por onde se medião todo o genero de grãos, como trigo, cevada, &c.

RUGGINE. f. f. Ferrugem, materia, que se gera no ferro, e nos mais metaes, a qual os consome.

Ruggine del ferro. Ferrugem do ferro.

Ruggine del bronzo. Ferrugem do bronze.

Ruggine del rame. Ferrugem do erame.

Ruggine. no fig. Odio, desprezo, máo animo, indignação, inimizade occulta.

Ruggine. Ferrugem, alforra, queima, que dá nas febras, nas plantas, &c.

RUGGINE. adj. m. f. Ferrugento, cuberto de ferrugem.

Ruggine. Nome, que se dá a huma qualidade de pe-ras, que tem humas malhas de cor de ferrugem: *Pera ruggia.*

* RUGGINENTE. adj. m. f. Ferrugento, cuberto, cheio de ferrugem.

RUG-